



الرقم : ع / ٣٣٢ / ٢٠١٩ م
التاريخ : ٢ يونيو ٢٠١٩ م

معالي الشيخ سلمان بن خليفة آل خليفة المحترم
وزير المالية والاقتصاد الوطني

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،

يسرني أن أرفق لمعاليكم نسخة من القانون رقم (١١) لسنة ٢٠١٩
باعتتماد الميزانية العامة للدولة للسنتين الماليتين ٢٠١٩ و ٢٠٢٠ .

وتفضلوا معاليكم بقبول وافر التحيات

أخوكم
ياسر

الدكتور ياسر بن عيسى الناصر
الأمين العام لمجلس الوزراء



قانون رقم (١١) لسنة ٢٠١٩

باعتماد الميزانية العامة للدولة للسنتين الماليتين ٢٠١٩ و ٢٠٢٠

نحن حمد بن عيسى آل خليفة

ملك مملكة البحرين.

بعد الاطلاع على الدستور،

وعلى المرسوم بقانون رقم (١٥) لسنة ١٩٧٧ بإصدار سندات التنمية، وتعديلاته،

وعلى قانون البلديات الصادر بالمرسوم بقانون رقم (٣٥) لسنة ٢٠٠١، وتعديلاته،

وعلى المرسوم بقانون رقم (٣٩) لسنة ٢٠٠٢ بشأن الميزانية العامة، وتعديلاته،

وعلى القانون رقم (٢٨) لسنة ٢٠٠٦ بشأن الاحتياطي للأجيال القادمة،

أقر مجلس الشورى ومجلس النواب القانون الآتي نصه، وقد صدقنا عليه وأصدرناه:

مادة (١)

تُقدر إيرادات الدولة في ميزانية السنتين الماليتين ٢٠١٩ و ٢٠٢٠ بمبلغ (٥.٧٦٢.١٩٤.٩١٣) ديناراً (خمسة مليارات وسبعمائة واثنين وستين مليوناً ومائة وأربعة وتسعين ألفاً وتسعمائة وثلاثة عشر ديناراً)، يكون نصيب السنة المالية ٢٠١٩ مبلغ (٢.٨١٥.٧٠١.٣٥٩) ديناراً (مليارين وثمانمائة وخمسة عشر مليوناً وسبعمائة وواحد ألف وثلاثمائة وتسعة وخمسين ديناراً)، ونصيب السنة المالية ٢٠٢٠ (٢.٩٤٦.٤٩٣.٥٥٤) دينار (مليارين وتسعمائة وستة وأربعين مليوناً وأربعمائة وثلاثة وتسعين ألفاً وخمسمائة وأربعة وخمسين ديناراً)، وفقاً للجدولين رقمي (١) و (٢) المرفقين لهذا القانون.

مادة (٢)

تُقدر المصروفات الإجمالية للدولة في ميزانية السنتين الماليتين ٢٠١٩ و ٢٠٢٠ بمبلغ (٧.٠٥٨.٨٦٩.٦٦٠) دينار (سبعة مليارات وثمانية وخمسين مليوناً وثمانمائة وتسعة وستين ألفاً وستمائة وستين ديناراً)، يكون نصيب السنة المالية ٢٠١٩ مبلغ (٣.٥١١.٦٦٧.٣٣٠) دينار (ثلاثة مليارات وخمسمائة وأحد عشر مليوناً وستمائة وسبعة وستين ألفاً وثلاثمائة وثلاثين ديناراً)، ونصيب السنة المالية ٢٠٢٠ مبلغ (٣.٥٤٧.٢٠٢.٣٣٠) دينار (ثلاثة مليارات وخمسمائة وسبعة وأربعين مليوناً ومائتين واثنين ألف وثلاثمائة وثلاثين ديناراً)، وفقاً للجدول رقم (١) المرافق لهذا القانون.



مادة (٣)

تُقدر المصروفات المتكررة للدولة في ميزانية السنتين الماليّتين ٢٠١٩ و ٢٠٢٠ بمبلغ (٦.٦٥٨.٨٦٩.٦٦٠) دينار (ستة مليارات وستمائة وثمانية وخمسين مليوناً وثمانمائة وتسعة وستين ألفاً وستمائة وستين ديناراً)، يكون نصيب السنة المالية ٢٠١٩ مبلغ (٣.٣١١.٦٦٧.٣٣٠) دينار (ثلاثة مليارات وثلاثمائة وأحد عشر مليوناً وستمائة وسبعة وستين ألفاً وثلاثمائة وثلاثين ديناراً)، ونصيب السنة المالية ٢٠٢٠ مبلغ (٣.٣٤٧.٢٠٢.٣٣٠) دينار (ثلاثة مليارات وثلاثمائة وسبعة وأربعين مليوناً ومائتين واثنين ألف وثلاثمائة وثلاثين ديناراً)، وفقاً للجدولين رقمي (١) و (٣) المرافقين لهذا القانون.

مادة (٤)

تُقدر مصروفات المشاريع للدولة في ميزانية السنتين الماليّتين ٢٠١٩ و ٢٠٢٠ بمبلغ (٤٠٠.٠٠٠.٠٠٠) دينار (أربعمائة مليون دينار)، يكون نصيب السنة المالية ٢٠١٩ مبلغ (٢٠٠.٠٠٠.٠٠٠) دينار (مائتي مليون دينار)، وذات المبلغ للسنة المالية ٢٠٢٠ وفقاً للجدولين رقمي (١) و (٤) المرافقين لهذا القانون.

مادة (٥)

تُقدر المبالغ المُحوّلة من إيرادات النفط إلى حساب احتياطي الأجيال القادمة في ميزانية السنتين الماليّتين ٢٠١٩ و ٢٠٢٠ بمبلغ (٤١.١٧٢.٠٠٠) دينار (واحد وأربعين مليوناً ومائة واثنين وسبعين ألف دينار)، يكون نصيب السنة المالية ٢٠١٩ مبلغ (٢٠.٥٨٦.٠٠٠) دينار (عشرين مليوناً وخمسمائة وستة وثمانين ألف دينار)، وذات المبلغ للسنة المالية ٢٠٢٠، وفقاً للجدول رقم (١) المرافق لهذا القانون.

مادة (٦)

يُقدر العجز في ميزانية الدولة للسنتين الماليّتين ٢٠١٩ و ٢٠٢٠ بمبلغ (١.٢٩٦.٦٧٤.٧٤٧) دينار (مليار ومائتين وستة وتسعين مليوناً وستمائة وأربعة وسبعين ألفاً وسبعمائة وسبعة وأربعين ديناراً)، يكون نصيب السنة المالية ٢٠١٩ مبلغ (٦٩٥.٩٦٥.٩٧١) دينار (ستمائة وخمسة وتسعين مليوناً وتسعمائة وخمسة وستين ألفاً وتسعمائة وواحد وسبعين ديناراً)، ونصيب السنة المالية ٢٠٢٠ مبلغ (٦٠٠.٧٠٨.٧٧٦) دينار (ستمائة مليون وسبعمائة وثمانية آلاف وسبعمائة وستة وسبعين ديناراً)، وفقاً للجدول رقم (١) المرافق لهذا القانون، على أن يُغطى العجز بالاقتراض من المؤسسات المالية والصناديق العربية والإسلامية.



مادة (٧)

تُحصل جميع الإيرادات الواردة في الجدول رقم (٢) المرافق لهذا القانون طبقاً للتشريعات والأنظمة المالية وتودع جميعها في الحساب العمومي، كما تتفق المصروفات الواردة في الجدولين رقمي (٣) و (٤) المرافقين لهذا القانون طبقاً للتشريعات والأنظمة المالية.

مادة (٨)

تُقدر إيرادات البلديات وأمانة العاصمة في الميزانيات المعتمدة لها للسنتين الماليتين ٢٠١٩ و ٢٠٢٠ بمبلغ (٢٠٥.٠٠٠.٠٠٠) دينار (مائتين وخمسة ملايين دينار)، يكون نصيب السنة المالية ٢٠١٩ مبلغ (١٠٠.٠٠٠.٠٠٠) دينار (مائة مليون دينار)، ويكون نصيب السنة المالية ٢٠٢٠ مبلغ (١٠٥.٠٠٠.٠٠٠) دينار (مائة وخمسة ملايين دينار)، وتُقدر المصروفات الإجمالية للبلديات وأمانة العاصمة في الميزانيات المعتمدة لها للسنتين الماليتين ٢٠١٩ و ٢٠٢٠ بمبلغ (١٤١.٣٠٣.٠٠٠) دينار (مائة وواحد وأربعين مليوناً وثلاثمائة وثلاثة آلاف دينار)، يكون نصيب السنة المالية ٢٠١٩ مبلغ (٦٨.٤٣٥.٠٠٠) دينار (ثمانية وستين مليوناً وأربعمائة وخمسة وثلاثين ألف دينار)، ونصيب السنة المالية ٢٠٢٠ مبلغ (٧٢.٨٦٨.٠٠٠) دينار (اثنين وسبعين مليوناً وثمانمائة وثمانية وستين ألف دينار)، وذلك وفقاً للجدول رقم (٥) المرافق لهذا القانون، وتتفد ميزانية البلديات وأمانة العاصمة وفقاً لأحكام قانون البلديات.

مادة (٩)

يُخوّل وزير المالية والاقتصاد الوطني، أثناء تنفيذ الميزانية بتوزيع مبلغ (١٧.١٦٥.٠٠٠) دينار (سبعة عشر مليوناً ومائة وخمسة وستين ألف دينار) المرصود ضمن حساب تقديرات أخرى للوزارات والجهات الحكومية بميزانية المصروفات المتكررة للسنتين الماليتين المذكورتين، بحيث يكون نصيب السنة المالية ٢٠١٩ مبلغ (٩.٦٠٦.٠٠٠) دينار (تسعة ملايين وستمائة وستة آلاف دينار)، ونصيب السنة المالية ٢٠٢٠ مبلغ (٧.٥٥٩.٠٠٠) دينار (سبعة ملايين وخمسمائة وتسعة وخمسين ألف دينار)، وعلى الوزير إبلاغ مجلس الوزراء ومجلس النواب ومجلس الشورى بتوزيعات هذه المبالغ، وإجراء التعديلات اللازمة على أرقام الميزانية المتكررة وفقاً لذلك.

مادة (١٠)

يُصدر وزير المالية والاقتصاد الوطني التعليمات اللازمة لتنفيذ هذه الميزانية في حدود القواعد المنصوص عليها في هذا القانون.



مادة (١١)

على رئيس مجلس الوزراء والوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ هذا القانون، ويُنشر في الجريدة الرسمية.

ملك مملكة البحرين

حمد بن عيسى آل خليفة

صدر في قصر الرفاع:

بتاريخ: ٢٤ رمضان ١٤٤٠ هـ

الموافق: ٢٩ مايو ٢٠١٩ م

جدول رقم (1) Table 1
إجمالي الإيرادات والمصروفات العامة للسنتين المائتين 2019 و 2020
Total State Revenue & Expenditure for the Fiscal Years 2019 & 2020

البيان	BD اعتماد Budget 2020	BD اعتماد Budget 2019	Description
الإيرادات العامة			
إجمالي إيرادات النفط والغاز	2,076,773,000	2,141,819,000	Oil & Gas Revenue
احتياطي الاجيال القادمة	(20,586,000)	(20,586,000)	Future Generations Reserve
دعم مبيعات منتجات النفط في السوق المحلي	(24,140,000)	(24,950,000)	Oil Subsidies in Local Market
صافي إيرادات النفط والغاز	2,032,047,000	2,096,283,000	Net Oil & Gas Revenue
الإيرادات غير النفطية	783,654,359	850,210,554	Non Oil Revenue
إجمالي الإيرادات العامة	2,815,701,359	2,946,493,554	Total Public Revenue
المصروفات العامة			
المصروفات المتكررة للوزارات والجهات الحكومية	1,989,520,000	1,966,354,000	Recurrent Expenditures for Ministries & Government Entities
الدعم الحكومي المباشر	585,691,000	586,357,000	Government Subsidies
الاعتماد الاحتياطي	96,456,330	97,491,330	Reserve Budget
فوائد الدين الحكومي	640,000,000	697,000,000	Government Debt Interest
مجموع المصروفات المتكررة	3,311,667,330	3,347,202,330	Total Recurrent Expenditure
مصروفات المشاريع	200,000,000	200,000,000	Projects Expenditure
إجمالي المصروفات العامة	3,511,667,330	3,547,202,330	Total Public Expenditure
الوفر / (العجز) - الأولي (بدون فوائد الدين الحكومي)	(55,965,971)	96,291,224	Surplus / (Deficit) - Primary (Without Government Debt Interest)
الوفر / (العجز) - الكلي	(695,965,971)	(600,708,776)	Surplus / (Deficit) - Overall

جدول رقم (2) Table (2)
الإيرادات العامة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2019 و 2020
Revenue by Ministries & Government Agencies for the Fiscal Years 2019 & 2020

البيان	دينار اعتماد Budget 2019	BD اعتماد Budget 2020	Description
إيرادات النفط والغاز	2,032,047,000	2,096,283,000	Oil & Gas Revenue
صافي إيرادات النفط والغاز	2,032,047,000	2,096,283,000	Net Oil & Gas Revenue
الجهاز الوطني للإيرادات	213,655,259	269,928,364	National Bureau for Revenue
الجهاز الوطني للإيرادات	213,655,259	269,928,364	National Bureau for Revenue
مساهمات وعوائد الاستثمارات الحكومية	134,973,722	135,745,196	Returns & Contributions from Government Investments
عوائد بنك الإسكان	10,000,000	10,000,000	Eskan Bank Return to Government
حصة الحكومة من هيئة تنظيم سوق العمل	24,205,140	24,689,243	Government Share from Labour Market Regulatory Authority Fees
عوائد الشركة القابضة للنفط والغاز	56,400,000	56,400,000	Government Returns from National Oil & Gas Holding Company
عوائد شركة ممتلكات البحرين القابضة	30,000,000	30,000,000	Bahrain Mumtalakat Holding Company
فوائد الحكومة من هيئة تنظيم الاتصالات	11,265,068	11,490,369	Government Returns from Telecommunications Regulatory Authority
عوائد مصرف البحرين المركزي	3,103,514	3,165,584	Government Returns From Central Bank of Bahrain
قطاع خدمات الإدارة العامة	44,768,965	45,160,275	General Public Services Sector
هيئة التشريع والرأي القانوني	5,000	5,000	Legislation & Legal Opinion Commission
وزارة الخارجية	2,055,000	2,055,000	Ministry of Foreign Affairs
هيئة المعلومات والحكومة الالكترونية	3,598,300	3,620,300	Information & Egovernment Authority
جهاز المساحة والتسجيل العقاري	21,901,000	21,901,000	Survey & Land Registration Bureau
مؤسسة التنظيم العقاري	574,200	619,500	Real Estate Regulatory Authority
معهد الإدارة العامة	400,000	400,000	Bahrain Institute for Public Administration
وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف (الشئون الإسلامية)	10,000	10,000	Ministry of Justice & Islamic Affairs & Awqaf (Islamic Affairs)
مجلس المناقصات والمزايدات	775,000	790,000	Tender Board
إيرادات متنوعة	15,450,465	15,759,475	Miscellaneous Revenue

جدول رقم (2) Table (2)
الإيرادات العامة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2019 و 2020
Revenue by Ministries & Government Agencies for the Fiscal Years 2019 & 2020

Description	BD اعتماد Budget 2020	دينار اعتماد Budget 2019	البيان
Public Order and Safety Sector	246,355,957	242,188,942	قطاع النظام العام وشئون السلامة العامة
Ministry of Interior	54,141,942	54,141,942	وزارة الداخلية
Customs Affairs	157,902,715	154,845,800	شئون الجمارك
Ministry of Justice & Islamic Affairs & Awqaf (Justice Affairs)	34,307,300	33,197,200	وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف (شئون العدل)
Constitutional Court	4,000	4,000	المحكمة الدستورية
Economic Affairs and Infrastructure Sector	99,146,358	95,963,067	قطاع الشئون الاقتصادية والبنية التحتية
Ministry of Transportation & Telecommunications	50,458,000	50,444,000	وزارة المواصلات والاتصالات
Ministry of Industry, Commerce & Tourism	39,532,700	36,881,500	وزارة الصناعة والتجارة والسياحة
Ministry of Works, Municipalities Affairs & Urban Planning (Works Affairs)	6,000,000	6,000,000	وزارة الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني (شئون الأشغال)
Ministry of Labour & Social Development	29,000	29,000	وزارة العمل والتنمية الاجتماعية
Economic Development Board	286,350	276,300	مجلس التنمية الاقتصادية
Bahrain Internet Exchange	1,839,408	1,831,367	بدالة انترنت البحرين
Ministry of Works, Municipalities Affairs & Urban Planning (Urban Planning & Development Authority)	1,000,900	500,900	وزارة الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني (هيئة التخطيط والتطوير العمراني)
Environmental Protection Sector	1,923,700	1,832,440	قطاع حماية البيئة
Supreme Council for the Environment	1,923,700	1,832,440	المجلس الأعلى للبيئة
Housing and Community Amenities Sector	5,143,000	4,985,000	قطاع الإسكان ومرافق المجتمع
Ministry of Housing	35,000	35,000	وزارة الإسكان
Ministry of Works, Municipalities Affairs & Urban Planning (Municipalities Affairs)	5,108,000	4,950,000	وزارة الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني (شئون البلديات)
Health Sector	41,115,000	40,365,000	قطاع الصحة
Ministry of Health	38,115,000	37,865,000	وزارة الصحة
National Health Regulatory Authority	3,000,000	2,500,000	الهيئة الوطنية لتنظيم المهن والخدمات الصحية

جدول رقم (2) Table (2)
الإيرادات العامة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2019 و 2020
Revenue by Ministries & Government Agencies for the Fiscal Years 2019 & 2020

Description	BD اعتماد Budget 2020	دينار اعتماد Budget 2019	البيان
Youth, Culture and Media Sector	4,551,700	3,730,700	قطاع الشباب والثقافة والإعلام
Ministry of Youth & Sport Affairs	2,000,000	1,500,000	وزارة شؤون الشباب والرياضة
Bahrain Authority for Culture & Antiquities	351,700	230,700	هيئة البحرين للثقافة والآثار
Ministry of Information Affairs	2,200,000	2,000,000	وزارة شؤون الاعلام
Education Sector	1,141,004	1,191,264	قطاع التعليم
Ministry of Education	556,930	605,440	وزارة التربية والتعليم
Bahrain Polytechnic	584,074	585,824	بوليتكنك البحرين
Total	2,946,493,554	2,815,701,359	الإجمالي

جدول رقم (3) Table
المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2019 و 2020
Recurrent Expenditure by Ministries & Government Agencies for the Fiscal Years 2019 & 2020

Description	BD اعتماد Budget 2020	BD اعتماد Budget 2019	البيان
General Public Services Sector	186,136,000	187,342,000	قطاع خدمات الإدارة العامة
The Court of H.R.H The Prime Minister	18,069,000	18,041,000	ديوان صاحب السمو الملكي رئيس الوزراء
Office of First Deputy Prime Minister	3,208,000	3,215,000	مكتب النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء
Deputy Prime Minister	663,000	666,000	نائب رئيس مجلس الوزراء
Deputy Prime Minister	758,000	1,031,000	نائب رئيس مجلس الوزراء
Deputy Prime Minister	846,000	840,000	نائب رئيس مجلس الوزراء
Deputy Prime Minister	601,000	593,000	نائب رئيس مجلس الوزراء
Advisor to the Prime Minister	291,000	287,000	مستشار رئيس مجلس الوزراء
Advisor to the Prime Minister for Economic Affairs	265,000	274,000	مستشار رئيس مجلس الوزراء للشؤون الاقتصادية
Ministry of Cabinet Affairs	452,000	449,000	وزارة شؤون مجلس الوزراء
General Secretariat Cabinet Affairs	1,138,000	1,128,000	الأمانة العامة لمجلس الوزراء
Legislation & Legal Opinion Commission	2,202,000	2,206,000	هيئة التشريع والرأي القانوني
Ministry of Shura Council & Representatives Council Affairs	1,321,000	1,319,000	وزارة شؤون مجلسي الشورى والنواب
Shura Council	9,427,000	9,427,000	مجلس الشورى
Representatives Council	10,888,000	10,888,000	مجلس النواب
National Audit Court	5,264,000	5,264,000	ديوان الرقابة المالية والإدارية
Ministry of Finance and National Economy	7,570,000	7,538,000	وزارة المالية والاقتصاد الوطني
National Bureau for Revenue	5,000,000	4,000,000	الجهات الوطنية للإيرادات
Ministry of Foreign Affairs	38,849,000	38,893,000	وزارة الخارجية
Contribution to GCC	11,000,000	11,000,000	نصيب البحرين في مجلس التعاون
Contribution to United Nations	3,500,000	3,500,000	اشتراكات ومساهمات في منظمات الأمم المتحدة
Contributions to Arab & Islamic Organizations	2,239,000	2,239,000	اشتراكات ومساهمات في المنظمات العربية والإسلامية
Civil Service Bureau	5,567,000	5,519,000	ديوان الخدمة المدنية
Information & Egovernment Authority	11,378,000	11,207,000	هيئة المعلومات والحكومة الإلكترونية
Survey & Land Registration Bureau	7,572,000	7,690,000	جهاز المساحة والتسجيل العقاري
Tender Board	936,000	941,000	مجلس المناقصات والمزايدات
National Institution for Human Rights	830,000	830,000	المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان
Bahrain Institute for Public Administration	1,604,000	1,585,000	معهد الإدارة العامة

جدول رقم (3) Table

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2019 و 2020
Recurrent Expenditure by Ministries & Government Agencies for the Fiscal Years 2019 & 2020

Description	BD اعتماد Budget 2020	BD اعتماد Budget 2019	البيان
Bahrain Institute for Political Development	1,188,000	1,188,000	معهد البحرين للتنمية السياسية
Ministry of Justice & Islamic Affairs & Awqaf (Islamic Affairs)	3,779,000	3,881,000	وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف (الشئون الإسلامية)
High Council for Islamic Affairs	2,422,000	2,398,000	المجلس الأعلى للشئون الإسلامية
Sunni Awqaf	2,734,000	2,734,000	الأوقاف السنية
Ja'afari Awqaf	2,734,000	2,734,000	الأوقاف الجعفرية
Bait Al-Qur'an	75,000	74,000	بيت القرآن
Risk Financing	400,000	350,000	تمويل الأخطار
Government Grants	750,000	750,000	مساعداات حكومية
Miscellaneous Commitments	11,500,000	11,500,000	التزامات متنوعة
Other Estimations for Line Ministries & Government Agencies	7,559,000	9,606,000	تقديرات أخرى للوزارات والجهات الحكومية
AIIB Capital Contribution from Bahrain	1,557,000	1,557,000	مساهمة مملكة البحرين في البنك الآسيوي للاستثمار في البنية التحتية
Defence Sector	524,428,000	524,428,000	قطاع الدفاع
Ministry of Defence	482,050,000	482,050,000	وزارة الدفاع
General Commission for the Higher Defence Council	284,000	284,000	الأمانة العامة لمجلس الدفاع الأعلى
National Guard	42,094,000	42,094,000	الحرس الوطني
Public Order and Safety Sector	442,805,000	442,653,000	قطاع النظام العام وشئون السلامة العامة
Ministry of Interior	355,448,000	355,448,000	وزارة الداخلية
Governorates	4,421,000	4,421,000	المحافظات
National Security Agency	34,116,000	34,116,000	جهاز الأمن الوطني
Customs Affairs	19,983,000	19,983,000	شئون الجمارك
Supreme Judicial Council	13,064,000	12,912,000	المجلس الأعلى للقضاء
Ministry of Justice & Islamic Affairs & Awqaf (Justice Affairs)	10,203,000	10,224,000	وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف (شئون العدل)
Administrative Organization for Public Prosecution	3,341,000	3,320,000	الجهاز الإداري للنيابة العامة
Constitutional Court	2,229,000	2,229,000	المحكمة الدستورية
Economic Affairs and Infrastructure Sector	260,863,000	259,324,000	قطاع الشئون الاقتصادية والبنية التحتية
Economic Development Board	5,683,000	5,683,000	مجلس التنمية الاقتصادية
Ministry of Industry, Commerce & Tourism	9,876,000	10,158,000	وزارة الصناعة والتجارة والسياحة
Ministry of Labour & Social Development	13,088,000	13,370,000	وزارة العمل والتنمية الاجتماعية

جدول رقم (3) Table

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2019 و 2020
Recurrent Expenditure by Ministries & Government Agencies for the Fiscal Years 2019 & 2020

البيان	BD اعتماد Budget 2019	BD اعتماد Budget 2020	Description
هيئة تنظيم سوق العمل	9,811,000	9,941,000	Labour Market Regulatory Authority
وزارة النفط	165,000	168,000	Ministry of Oil
الهيئة الوطنية للنفط والغاز	1,635,000	1,605,000	National Oil & Gas Authority
وزارة شؤون الكهرباء والماء	231,000	232,000	Ministry of Electricity & Water Affairs
هيئة الكهرباء والماء	141,000,000	141,000,000	Electricity & Water Authority
وزارة الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني (شئون الأشغال)	41,911,000	42,220,000	Ministry of Works, Municipalities Affairs & Urban Planning (Works Affairs)
وزارة المواصلات والاتصالات	28,490,000	28,547,000	Ministry of Transportation & Telecommunications
معرض البحرين الدولي للطيران	1,172,000	2,500,000	Bahrain International Air Show
بداية انترنت البحرين	1,262,000	1,268,000	Bahrain Internet Exchange
مركز البحرين للدراسات الاستراتيجية والدولية والطاقة	1,244,000	1,244,000	Bahrain Center for Strategic, International and Energy Studies
الجهاز التنفيذي والإداري لمجلس احتياطي الأجيال القادمة	2,460,000	2,460,000	Future Generation Reserve Council
الهيئة الوطنية لعلوم الفضاء	732,000	1,031,000	National Authority for Space Sciences
قطاع حماية البيئة	4,638,000	4,615,000	Environmental Protection Sector
المجلس الأعلى للبيئة	4,638,000	4,615,000	Supreme Council for the Environment
قطاع الإسكان ومرافق المجتمع	14,041,000	13,899,000	Housing and Community Amenities Sector
وزارة الإسكان	4,442,000	4,434,000	Ministry of Housing
وزارة الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني (شئون البلديات)	5,853,000	5,727,000	Ministry of Works, Municipalities Affairs & Urban Planning (Municipalities Affairs)
وزارة الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني (هيئة التخطيط والتطوير العمراني)	3,134,000	3,126,000	Ministry of Works, Municipalities Affairs & Urban Planning (Urban Planning & Development Authority)
المجالس البلدية	612,000	612,000	Municipality Councils
قطاع الصحة	307,438,000	299,008,000	Health Sector
المجلس الأعلى للصحة	420,000	424,000	Supreme Council for Health
وزارة الصحة	224,213,000	215,753,000	Ministry of Health
الهيئة الوطنية لتنظيم المهن والخدمات الصحية	2,471,000	2,497,000	National Health Regulatory Authority
مستشفى الملك حمد الجامعي	35,698,000	35,698,000	King Hamad University Hospital
مركز محمد بن خليفة آل خليفة التخصصي للقلب	19,636,000	19,636,000	Mohammed bin Khalifa Al Khalifa Cardiac Center
مركز البحرين للأورام	25,000,000	25,000,000	Bahrain Oncology Center

جدول رقم (3) Table

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2019 و 2020
Recurrent Expenditure by Ministries & Government Agencies for the Fiscal Years 2019 & 2020

Description	BD اعتماد Budget 2020	BD اعتماد Budget 2019	البيان
Youth, Culture and Media Sector	56,640,000	56,223,000	قطاع الشباب والثقافة والإعلام
Ministry of Youth & Sport Affairs	11,750,000	11,723,000	وزارة شئون الشباب والرياضة
General Secretariat for Youth & Sports High Council	12,337,000	12,675,000	الأمانة العامة للمجلس الأعلى للشباب والرياضة
Rashed Club for Equestrian & Horse Racing	1,904,000	1,890,000	نادي راشد للفروسية وسباق الخيل
Bahrain Authority for Culture & Antiquities	6,452,000	6,404,000	هيئة البحرين للثقافة والآثار
Isa Cultural Center	1,298,000	1,298,000	مركز عيسى الثقافي
King Hamad Global Center for Peaceful Co-Existence	990,000	990,000	مركز الملك حمد العالمي للتعايش السلمي
Isa Award for Service to Humanity	830,000	830,000	جائزة عيسى لخدمة الإنسانية
National Communication Center	1,230,000	1,230,000	مركز الاتصال الوطني
Ministry of Information Affairs	19,646,000	18,980,000	وزارة شئون الاعلام
The High Authority of Media & Communication	203,000	203,000	الهيئة العليا للإعلام والاتصال
Education Sector	328,763,000	343,570,000	قطاع التعليم
Ministry of Education	276,982,000	292,486,000	وزارة التربية والتعليم
Education & Training Quality Authority	3,928,000	3,897,000	هيئة جودة التعليم والتدريب
University of Bahrain	34,859,000	34,416,000	جامعة البحرين
Bahrain Teachers College	3,244,000	3,201,000	كلية البحرين للمعلمين
Bahrain Polytechnic	9,750,000	9,570,000	بوليتكنك البحرين
Social Protection Sector	435,554,000	435,554,000	قطاع الحماية الاجتماعية
National Social Fund	19,100,000	19,100,000	الصندوق الاجتماعي الوطني
Social Welfare Fund	21,500,000	21,500,000	صندوق الضمان الاجتماعي
Obligations and Subsidies for Retirement Systems	19,000,000	19,000,000	الالتزامات ومبالغ الدعم لأنظمة التقاعد
Improve the Standard of Living for Retirees Allowance	132,000,000	132,000,000	علاوة تحسين مستوى المعيشة للمتقاعدين
Government Share in Pension Schemes	800,000	800,000	حصة ومساهمة الحكومة في أنظمة التقاعد
Reduce Cost of Living for Families	128,000,000	128,000,000	دعم الاسر محدودة الدخل
Alimony Fund	250,000	250,000	صندوق النفقة
Food Subsidies	35,904,000	35,904,000	إعانة المواد الغذائية
The Government's Share in Unemployment Insurance	18,000,000	18,000,000	حصة الحكومة في نظام التأمين ضد التعطل
Housing Programme Support (Rent Allowance)	57,000,000	57,000,000	دعم برنامج الاسكان (علاوة الإيجار)
Housing Programme Support (Housing Loans Reduction)	4,000,000	4,000,000	دعم برنامج الاسكان (تخفيض القساط الاسكانية)
Total Recurrent Expenditure for Ministries, Government entities, and accounts	2,552,711,000	2,575,211,000	إجمالي المصروفات المتكررة للوزارات والجهات الحكومية والحسابات
Reserve Budget	97,491,330	96,456,330	الإعتماد الاحتياطي
Government Debt Interest	697,000,000	640,000,000	فوائد الدين الحكومي
Total Recurrent Expenditure	3,347,202,330	3,311,667,330	إجمالي المصروفات المتكررة

ملحق جدول رقم (3) Attachment to Table (3)
بيانات الدعم الحكومي المباشر للسنتين الماليتين 2019 و 2020
Government Subsidies for the Fiscal Years 2019 & 2020

Description	BD اعتماد Budget 2020	BD اعتماد Budget 2019	البيان
Electricity & Water Authority	141,000,000	141,000,000	هيئة الكهرباء والماء
University of Bahrain	34,859,000	34,416,000	جامعة البحرين
Bahrain Teachers College	3,244,000	3,201,000	كلية البحرين للمعلمين
Bahrain Polytechnic	9,750,000	9,570,000	بوليتكنك البحرين
National Social Fund	19,100,000	19,100,000	الصندوق الاجتماعي الوطني
Social Welfare Fund	21,500,000	21,500,000	صندوق الضمان الاجتماعي
Improve the Standard of Living for Retirees Allowance	132,000,000	132,000,000	علاوة تحسين مستوى المعيشة للمتقاعدين
Reduce Cost of Living for Families	128,000,000	128,000,000	دعم الاسر محدودة الدخل
Food Subsidies	35,904,000	35,904,000	إعانة المواد الغذائية
Housing Programme Support (Rent Allowance)	57,000,000	57,000,000	دعم برنامج الاسكان (علاوة الإيجار)
Housing Programme Support (Housing Loans Reduction)	4,000,000	4,000,000	دعم برنامج الاسكان (تخفيض الاقساط السكنية)
Total	586,357,000	585,691,000	الإجمالي

جدول رقم (4) Table 4
مصرفات المشاريع حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين المائتين 2019 و 2020
Project Expenditure by Ministries & Government Agencies for the Fiscal Years 2019 & 2020

Description	BD اعتماد Budget 2020	BD اعتماد Budget 2019	البيان
General Public Services Sector	38,750,000	42,200,000	قطاع خدمات الإدارة العامة
Office of First Deputy Prime Minister	5,000,000	5,000,000	مكتب النائب الأول لرئيس مجلس الوزراء
Deputy Prime Minister	-	45,000	نائب رئيس مجلس الوزراء
Ministry of Finance and National Economy	1,200,000	1,200,000	وزارة المالية والاقتصاد الوطني
Ministry of Foreign Affairs	1,200,000	1,000,000	وزارة الخارجية
Civil Service Bureau	200,000	200,000	ديوان الخدمة المدنية
Information & E-government Authority	2,800,000	2,500,000	هيئة المعلومات والحكومة الالكترونية
Survey & Land Registration Bureau	1,800,000	1,700,000	جهاز المساحة والتسجيل العقاري
Tender Board	200,000	200,000	مجلس المناقصات والمزايدات
Ministry of Justice & Islamic Affairs & Awqaf (Islamic Affairs)	300,000	200,000	وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف (الشئون الإسلامية)
High Council for Islamic Affairs	300,000	300,000	المجلس الأعلى للشئون الإسلامية
National Assembly Building	3,500,000	427,000	المجلس الوطني
Various Capital Projects	22,250,000	29,428,000	المشاريع الرأسمالية المصنفة
Defence Sector	4,000,000	4,000,000	قطاع الدفاع
National Guard	4,000,000	4,000,000	الحرس الوطني
Public Order and Safety Sector	13,350,000	13,300,000	قطاع النظام العام وشئون السلامة العامة
Ministry of Interior	11,000,000	11,000,000	وزارة الداخلية
Customs Affairs	2,000,000	2,000,000	شئون الجمارك
Supreme Judicial Council	100,000	100,000	المجلس الأعلى للقضاء
Ministry of Justice & Islamic Affairs & Awqaf (Justice Affairs)	250,000	200,000	وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف (شئون العدل)
Economic Affairs and Infrastructure Sector	45,200,000	43,800,000	قطاع الشئون الاقتصادية والبنية التحتية
Economic Development Board	8,000,000	8,000,000	مجلس التنمية الاقتصادية
Ministry of Industry, Commerce & Tourism	2,900,000	2,200,000	وزارة الصناعة والتجارة والسياحة
Ministry of Labour & Social Development	300,000	200,000	وزارة العمل والتنمية الاجتماعية
Ministry of Works, Municipalities Affairs & Urban Planning (Works Affairs)	30,000,000	30,000,000	وزارة الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني (شئون الأشغال)
Ministry of Transportation & Telecommunications	3,200,000	2,700,000	وزارة المواصلات والاتصالات
Ministry of Works, Municipalities Affairs & Urban Planning (Urban Planning & Development Authority)	800,000	700,000	وزارة الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني (هيئة التخطيط والتطوير العمراني)

جدول رقم (4) Table 4
مصرفات المشاريع حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين 2019 و 2020
Project Expenditure by Ministries & Government Agencies for the Fiscal Years 2019 & 2020

Description	BD اعتماد Budget 2020	BD اعتماد Budget 2019	البيان
Environmental Protection Sector	300,000	200,000	قطاع حماية البيئة
Supreme Council for the Environment	300,000	200,000	المجلس الأعلى للبيئة
Housing and Community Amenities Sector	78,000,000	80,000,000	قطاع الإسكان ومرافق المجتمع
Ministry of Housing	76,000,000	78,000,000	وزارة الإسكان
Ministry of Works, Municipalities Affairs & Urban Planning (Municipalities Affairs)	2,000,000	2,000,000	وزارة الأشغال وشئون البلديات والتخطيط العمراني (شئون البلديات)
Health Sector	4,100,000	2,600,000	قطاع الصحة
Supreme Council for Health	1,600,000	800,000	المجلس الأعلى للصحة
Ministry of Health	2,500,000	1,800,000	وزارة الصحة
Youth, Culture and Media Sector	12,800,000	10,900,000	قطاع الشباب والثقافة والإعلام
Ministry of Youth & Sport Affairs	2,500,000	1,800,000	وزارة شئون الشباب والرياضة
Bahrain Authority for Culture & Antiquities	7,000,000	6,000,000	هيئة البحرين للثقافة والآثار
Ministry of Information Affairs	3,000,000	3,000,000	وزارة شئون الاعلام
National Communication Center	300,000	100,000	مركز الاتصال الوطني
Education Sector	3,500,000	3,000,000	قطاع التعليم
Ministry of Education	2,500,000	2,000,000	وزارة التربية والتعليم
University of Bahrain	1,000,000	1,000,000	جامعة البحرين
Total	200,000,000	200,000,000	الإجمالي

جدول رقم (5) Table (5)

إيرادات ومصروفات البلديات وأمانة العاصمة للسنتين الماليتين 2019 و 2020

Revenue & Expenditure of Municipalities & Capital Secretariat for the Fiscal Years 2019 & 2020

Description	BD اعتماد Budget 2020	BD اعتماد Budget 2019	البيان
Total Municipalities & Capital Secretariat Revenue	105,000,000	100,000,000	إجمالي إيرادات البلديات وأمانة العاصمة
Municipalities & Capital Secretariat Recurrent Expenditure	51,000,000	50,435,000	المصروفات المتكررة للبلديات وأمانة العاصمة
Municipalities & Capital Secretariat Projects Expenditure	21,868,000	18,000,000	مصروفات المشاريع للبلديات وأمانة العاصمة
Total Municipalities & Capital Secretariat Expenditure	72,868,000	68,435,000	إجمالي مصروفات البلديات وأمانة العاصمة



مذكرة إيضاحية
بشأن مشروع قانون رقم () لسنة ٢٠١٩
باعتتماد الميزانية العامة للدولة للسنتين الماليتين ٢٠٢٠ و ٢٠١٩

أولاً: إحالة مشروع القانون إلى السلطة التشريعية:

١- ورد إلى هيئة التشريع والرأي القانوني كتاب سعادة الأمين العام لمجلس الوزراء رقم (ع/٩٩/٢٠١٩م) المؤرخ ٢٥ فبراير ٢٠١٩م بشأن طلب إعداد الأداة القانونية اللازمة لإحالة مشروع قانون باعتماد الميزانية العامة للدولة للسنتين الماليتين ٢٠١٩ و ٢٠٢٠ إلى السلطة التشريعية عملاً بالإجراءات الدستورية، وذلك تنفيذاً لقرار مجلس الوزراء الموقر الصادر بجلسته رقم (٢٤٩٦) المنعقدة بتاريخ ٢٥ فبراير ٢٠١٩.

٢- قامت الهيئة بإعداد الأداة القانونية اللازمة لإحالة مشروع القانون إلى السلطة التشريعية، تنفيذاً لقرار مجلس الوزراء الموقر المشار إليه، وإرسالها بموجب كتابها رقم (١٩٣/ت ٢٠١٩/١٢١) المؤرخ ٢٠١٩/٣/٣ إلى سعادة وكيل الشئون القانونية والسياسية بالديوان الملكي.

ثانياً: موافقة مجلسي الشورى والنواب على مشروع القانون:

١- ناقش مجلس النواب مشروع القانون المذكور وقرر الموافقة عليه وما أجري عليه من تعديلات بالاتفاق مع الحكومة بصفة نهائية وقرر إحالة مشروع القانون إلى مجلس الشورى بقراره رقم (١٠٢) من دور الانعقاد السنوي العادي الأول - الفصل التشريعي الخامس - الجلسة الحادية والعشرين - الثلاثاء ٢ رمضان ١٤٤٠هـ - ٧ مايو ٢٠١٩م.

٢- ناقش مجلس الشورى مشروع القانون وقرر الموافقة عليه وفق الجدول المرفق بقراره رقم (٣٨) من دور الانعقاد العادي الأول - الفصل التشريعي الخامس - الجلسة الثانية والعشرون - الأحد ١٢ مايو ٢٠١٩م.



ثالثاً: تعديلات مجلس النواب على مشروع القانون:

هذا وقد قام مجلس النواب وفقاً للملائمات التشريعية المخولة له بإدخال تعديلات على مشروع القانون على النحو الموضح في المشروع المرفق.

رابعاً: إقرار مجلسي الشورى والنواب لمشروع القانون:

أحال صاحب المعالي رئيس مجلس النواب إلى صاحب السمو الملكي رئيس مجلس الوزراء الموقر كتابه رقم (ف/٥/١٧٢١/٢٠١٩م) المؤرخ ١٩ مايو ٢٠١٩م بشأن مشروع قانون رقم () لسنة ٢٠١٩م باعتماد الميزانية العامة للدولة للسنتين الماليتين ٢٠١٩ و ٢٠٢٠، وذلك لرفعه إلى صاحب الجلالة الملك المفدى "حفظه الله"، عملاً بأحكام المادة (٨٦) من الدستور.

وعليه، قامت هيئة التشريع والرأي القانوني بإعداد هذه المذكرة الإيضاحية بشأن مشروع القانون الذي أقره المجلسان تمهيداً لرفعه إلى صاحب الجلالة الملك المفدى "حفظه الله" للتصديق عليه وإصداره إعمالاً لنصوص المواد (٣٥/أ) و (٧٠) و (٨٦) من الدستور.

والله الموفق،

هيئة التشريع والرأي القانوني